

# UMOWA O WSPÓŁPRACY PARTNERSKIEJ

zawarta 24 dnia sierpnia 2019 r., pomiędzy:

**Gminą Miejską Hajnówka (Rzeczpospolita Polska)**, reprezentowaną przez Jerzego Siraka - Burmistrza Miasta Hajnówka, a **Rejonem Jurbarkas (Republika Litewska)**, reprezentowanym przez Skirmantas Mockevičius - Mera Rejonu Jurbarkas, zwanymi dalej „Stronami”.

Gmina Miejska Hajnówka oraz Rejon Jurbarkas, kierując się wolą umacniania przyjaznych stosunków europejskich pomiędzy oboma samorządami, uzgadniają co następuje:

## § 1

Strony umowy, wykorzystując dotychczasowe doświadczenia we wzajemnej współpracy postanawiają:

1. Dzielić się doświadczeniami w zakresie funkcjonowania samorządów po obu stronach granicy.
2. Wspierać wymianę doświadczeń i informacji w dziedzinie kultury, sportu, turystyki, edukacji, ochrony środowiska, gospodarki m.in. poprzez wymianę zasobów artystycznych, udział w festiwalach kulturalnych, wydarzeniach sportowych i innych przedsięwzięciach, targach i konferencjach branżowych.
3. Rozwijać współpracę w dziedzinie turystyki poprzez wymianę doświadczeń w branży turystycznej.
4. Rozwijać współpracę w dziedzinie oświaty poprzez wymianę młodzieży, realizację projektów edukacyjnych.
5. Inicjować oraz realizować wspólne inicjatywy, projekty wykorzystujące zasoby społeczne, kulturowe i przyrodnicze obu Stron, wsparte dofinansowaniem z funduszy UE.
6. Nawiązywać kontakty i angażować w aktywności w ramach współpracy partnerskiej instytucje i organizacje funkcjonujące na terenach obu Stron partnerskich.
7. Kreować warunki do nawiązywania kontaktów biznesowych pomiędzy lokalnymi przedsiębiorcami.

## § 2

Współpraca będzie realizowana na zasadzie wzajemności.

## § 3

Strony w miarę swoich potrzeb naprzemiennie organizować będą wizyty zgodnie z ustalonym i zaakceptowanym przez obie Strony programem. Skład osobowy delegacji ustalany jest przez Stronę zapraszającą, w zależności od tematyki organizowanego spotkania. Wydatki związane z pobytem (nocleg, wyżywienie) delegacji pokrywa Strona przyjmująca, natomiast koszty podróży ponosi Strona delegująca.

## § 4

Kwestie sporne związane z interpretacją i stosowaniem postanowień niniejszej umowy będą rozstrzygane polubownie w drodze wzajemnych konsultacji Stron.

## § 5

Umowa została sporządzona w czterech jednobrzmiących egzemplarzach: dwóch w języku polskim i dwóch w języku litewskim. Strony otrzymują po jednym egzemplarzu każdej wersji językowej.

## § 6

Umowa wchodzi w życie z dniem jej podpisania.

Jerzy Sirak Burmistrz Miasta Hajnówka  
Skirmantas Mockevičius Mer Rejonu Jurbarkas